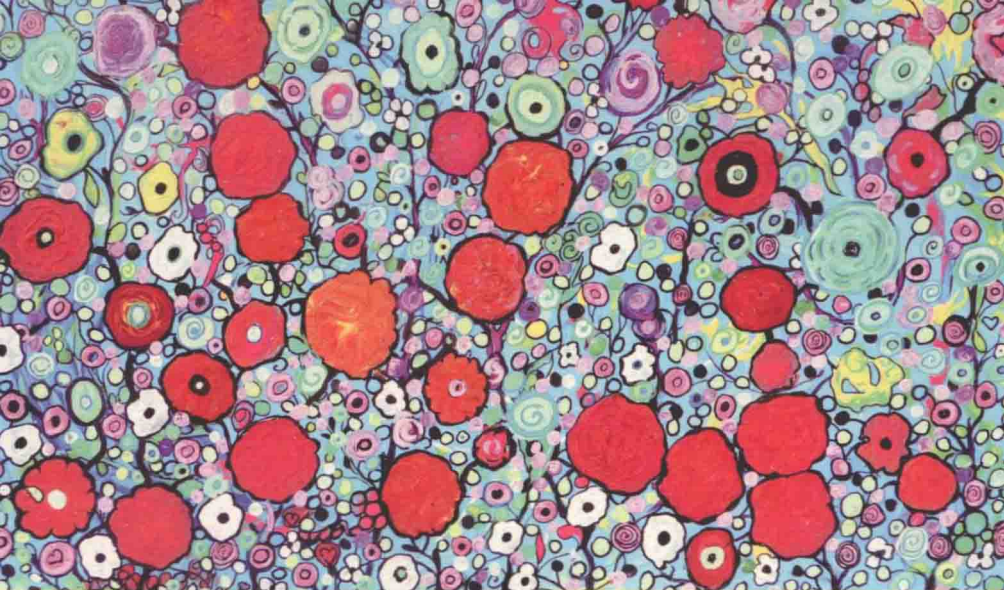




Shakespeare's Sonnets

插图本

莎士比亚 十四行诗

—

我们要美丽的生灵不断蕃息，

能这样，美的玫瑰才永不消亡，

既然成熟的东西都不免要谢世，

娇嫩的子孙就应当来承继芬芳；

但是你跟你明亮的眼睛结了亲，

把自身当柴烧，烧出了眼睛的光彩，

这就在丰收的地方造成了饥谨，

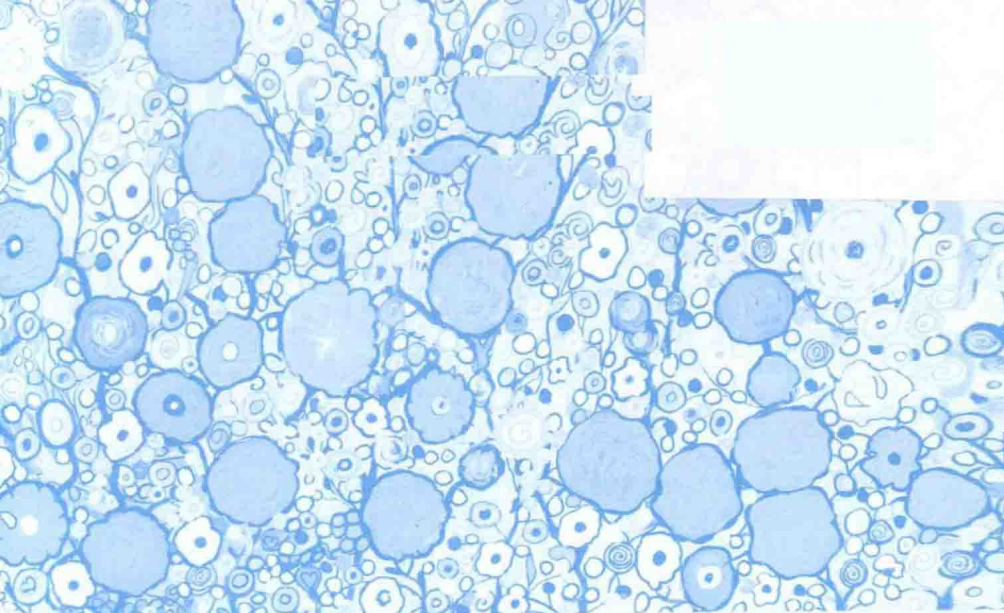
你是跟自己作对，教自己受害。

〔英〕莎士比亚 著

曹岸 译



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press



Shakespeare's Sonnets

插图本

莎士比亚 十四行诗

〔英〕莎士比亚
屠岸 译 著



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目 (CIP) 数据

莎士比亚十四行诗: 插图本 / (英) 莎士比亚著; 屠岸译.

—北京: 中央编译出版社, 2015.6

ISBN 978-7-5117-2669-8

I. ①莎… II. ①莎… ②屠… III. ①十四行诗—诗集—英国—中世纪

IV. ① I561.23

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 112925 号

莎士比亚十四行诗 (插图本)

出 版 人: 刘明清

出版统筹: 董 巍

选题策划: 韩慧强

责任编辑: 霍星辰 郑菲菲

责任印制: 尹 珺

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座 (100044)

电 话: (010) 52612345 (总编室) (010) 52612363 (编辑室)

(010) 52612316 (发行部) (010) 52612317 (网络销售)

(010) 52612346 (馆配部) (010) 66509618 (读者服务部)

传 真: (010) 66515838

经 销: 全国新华书店

印 刷: 山东鸿君杰文化发展有限公司

开 本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

字 数: 309 千字

印 张: 11.25 插页 32

版 次: 2015 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 46.00 元

网 址: www.cctphome.com 邮 箱: cctp@cctphome.com

新浪微博: @中央编译出版社 微 信: 中央编译出版社 (ID: cctphome)

淘宝店铺: 中央编译出版社直销店 (<http://shop108367160.taobao.com>)

本社常年法律顾问: 北京市吴栾赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 010-66509618



〔英〕查尔斯·罗宾逊 画
(Charles Robinson, 1870—1937)

选自《莎士比亚的歌与十四行诗》，伦敦：达克沃斯
出版公司，1915年版



〔英〕查尔斯·罗宾逊 画
(Charles Robinson, 1870—1937)

选自《莎士比亚的歌与十四行诗》，伦敦：达克沃斯
出版公司，1915年版



〔英〕查尔斯·罗宾逊 画
(Charles Robinson, 1870—1937)

选自《莎士比亚的歌与十四行诗》，伦敦：达克沃斯
出版公司，1915年版



〔英〕查尔斯·罗宾逊 画
(Charles Robinson, 1870—1937)

选自《莎士比亚的歌与十四行诗》，伦敦：达克沃斯
出版公司，1915年版



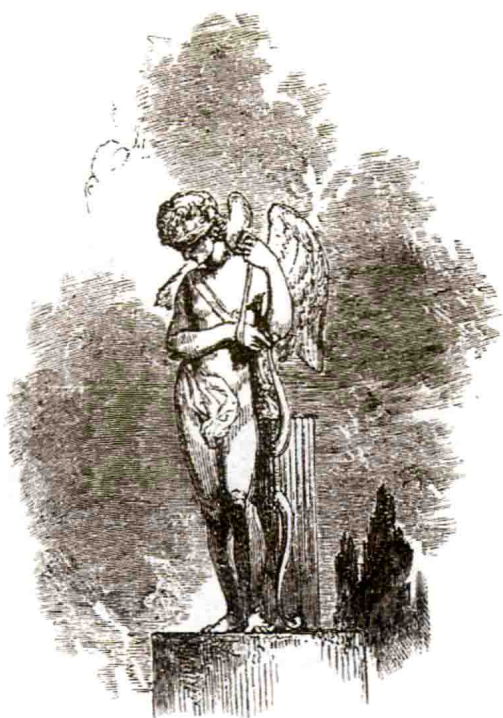
〔英〕查尔斯·罗宾逊 画
(Charles Robinson, 1870—1937)

选自《莎士比亚的歌与十四行诗》，伦敦：达克沃斯
出版公司，1915 年版



〔英〕查尔斯·罗宾逊 画
(Charles Robinson, 1870—1937)

选自《莎士比亚的歌与十四行诗》，伦敦：达克沃斯
出版公司，1915年版



Shakespeare's Sonnets,
edited with notes by William J. Rolfe, New York: The Baker
& Taylor Co., 1883

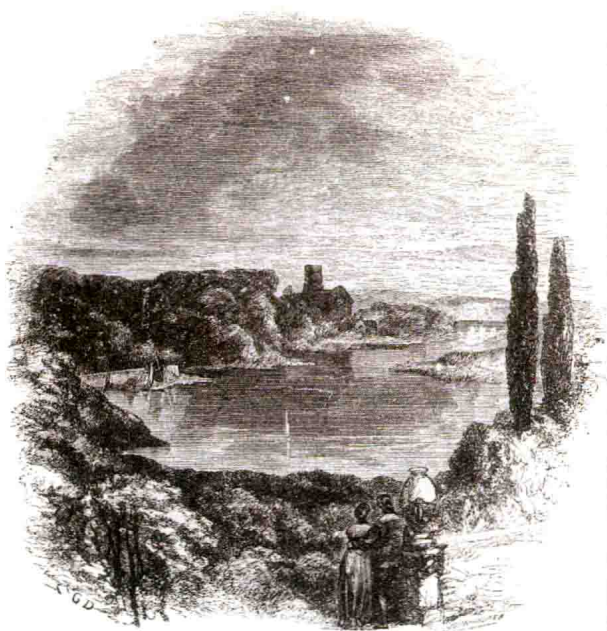
《莎士比亚十四行诗》，罗尔弗注释本，纽约：贝克·泰勒出版公司，1883 年版
《引言》题图，小爱神丘比特像



《莎士比亚十四行诗》英文本，罗尔弗注释

纽约：贝克－泰勒出版公司，1883年版

第三十三首插图



《莎士比亚十四行诗》英文本，罗尔弗注释

纽约：贝克－泰勒出版公司，1883 年版

第一百三十二首插图



《莎士比亚十四行诗》英文本，罗尔弗注释

纽约：贝克－泰勒出版公司，1883 年版

第一百五十三首插图

小爱神丘比特把点燃爱情之火的小火炬丢在溪水边，自己睡着了。月神黛安娜的一个天女把小火炬捡起来，抛入泉水，泉水得到了热力，变成能治相思病的温泉。



《莎士比亚十四行诗》英文本，罗尔弗注释

纽约：贝克－泰勒出版公司，1883 年版

第一百五十四首插图



莎士比亚十四行诗的呈献对象——南安普顿伯爵画像

原载 *Shakespeare's Sonnets*, with introduction and notes
by C.C. Stopes, Alexander Moring Limited, 1904, London.

《莎士比亚十四行诗》英文版，斯托普女士注
伦敦：亚历山大·莫林出版有限公司，1904年版



Shakespeare's Birthplace, 1769.
(From the *Gentleman's Magazine*.)

The Works of Shakespeare, v.12,
edited by Israel Gollancz, with many illustrations,
London & Toronto: J.M. Dent & Sons LTD, 1914

莎士比亚诞生的住宅，英国爱汶河畔斯特拉福镇
1769年，选自《莎士比亚作品集·第十二卷》
伊斯里尔·格兰茨编，伦敦：J.M. 丹特父子出版公司
1914年版



Shakespeare's Birth-place, 1899.

莎士比亚诞生的住宅，英国爱汶河畔斯特拉福镇

1899年，选自《莎士比亚作品集·第十二卷》

伊斯里尔·格兰茨编，伦敦：J.M. 丹特父子出版公司

1914年版